

Diciembre 2011, Vol. 13
No. 34
Miami, Florida

The Coro & Rincón

PUBLICACIÓN OFICIAL

OFFICIAL PUBLICATION



White Symphony
Por: Susana Cicero

México en Miami

CONVOCATORIA
Y PROGRAMA

11 al 18 de julio 2012 * Miami, FL USA

*Miércoles 11 de julio 2012: Inauguración en NPTI (New Professions Technical Institute) con la Exhibición de Artes Visuales. Se leerá el Poema/Narrativa ganador del Concurso.

*Jueves 12: Auditorio NPTI- Presentación de Libros.

*Viernes 13: FIU (Florida International University) Los mexicanos serán los Invitados Especiales de la noche...

*Sábado 14 y domingo 15: Key West. Según los que vengan de México, la transportación estaría lista entre todos nosotros...

*Lunes 16: Instituto Cultural de México -Consulado- Recital. Entrevistas en Radio.

*Martes 17: Al medio día de compras (opcional) a los Outlets.

*Miércoles 18 - Farito Park (Key Biscayne). Lectura de Poesía junto al mar. Visita a la Ermita de la Caridad.

CONCURSO POESIA - NARRATIVA

Poesía: No más de 32 líneas **Narrativa:** No más de una página letra #12
Tema: (para los de Miami) Dando la bienvenida a los de México.
Tema: (para los de México) Su alegría por estar acá con nosotros.

ARTES VISUALES

Pintura-Fotografía-Escultura. Tema : MEXICO/Mexicanos (para los de Miami o que vengan de otras partes y deseen participar).

CUOTAS REGISTRO

Mexicanos, Latinoamericanos y acompañantes	\$ 25 usd
Miembros de USA y demás	\$ 50 usd
No Miembros participantes	\$ 90 usd

FECHA LIMITE: MAYO 15, 2012

Informes: rinconmar@aol.com



**Blessed Christmas and New Year
Feliz Navidad y Próspero Año 2012**

Marily and Board of Directors

Editorial



We are not embryos any more; we are a mature organization of 16 years that has learned to choose its members and events. We don't want just anything simply because it's big; we want quality and that family feeling. We can nurture the youth and respect the experience of the years. We have developed as our brand, the fact that we are a cultural family. As we study the past to implement for the future, trying and continuing to learn in the face of obstacles; we connect people in the community through the cultural arts bringing different minds together to create our forum and it is fantastic when different people do come together. We're especially proud of the strong presence The Cove/Rincon had at the 31st World Congress of Poets in Kenosha, Wisconsin (WAAC) and all the awards received. Meanwhile, we're working on our *Mexico in Miami* event for July 2012, plus in the April issue you will read about our events in Argentina and Chile this November 2011. We're open to change as we are committed to making a difference in the lives of our members. We acknowledge and understand diversity knowing that will make us a better global organization. That is the culture we try to create in our organization internationally. United in our efforts we will contribute to make a more vibrant future for our organization with diversity, innovation, balance and flexibility.

What I want for us all is unparalleled inner growth through culture and the arts.

I remain Poetically yours,

Marily A. Reyes (MAR)

President / Executive Director / Content Editor



Ya no somos un embrión, somos una organización madura de 16 años que ha aprendido a escoger sus miembros y sus eventos. No queremos algo simplemente porque sea grande; queremos calidad y ese sentir de una familia. Podemos cuidar de la juventud y respetar la experiencia de los años. Hemos desarrollado nuestra marca, el hecho de que somos una familia cultural. Estudiamos el pasado para implementar el futuro, tratando y continuando el aprendizaje al enfrentar los obstáculos, conectando a las personas de la comunidad a través de las artes culturales uniendo las diferentes culturas para crear nuestro foro y es verdaderamente fantástico cuando las diferentes culturas se unen. Estamos especialmente orgullosos de la presencia de The Cove/Rincón en el 31 Congreso Mundial de Poetas en Kenosha, Wisconsin (WAAC) y todos los reconocimientos recibidos. Mientras tanto, aquí estamos trabajando en nuestro evento *México en Miami* para el próximo julio 2012. También en la próxima edición del mes de abril podrán leer sobre los eventos en Argentina y Chile llevados a cabo este noviembre 2011. Estamos abiertos al cambio mientras nos dedicamos a hacer una diferencia en la vida de nuestros miembros. Reconocemos y comprendemos la diversidad sabiendo que nos llevará a ser globalmente, una mejor organización. Esa es la cultura que tratamos de crear internacionalmente en el Cove/Rincón. Unidos en nuestros esfuerzos contribuiremos a hacer un futuro más vibrante para nuestra organización con diversidad, innovación, balance y flexibilidad. Lo que yo deseo para nosotros todos es un crecer interno sin paralelo a través de las artes.



INTERNATIONAL POETRY AND OTHER ARTS

December 2011, Miami, FL VOL 13 No. 34

INDICE

Pág. 3 Editorial: Our President Marily A. Reyes

Pág. 5-8 Poesía: Herminia Ibaceta, Ma. Pilar Martínez

Modesto García, Celia Pecini

Fanny Moreno, Miriam Sarmiento

Nilda Puchades, Miriam Espinoza

Never Cavigliasso

Pág. 9-10 Literatura: Marily A. Reyes, Marcos Oliveira

Ligia I. Guerrero, Violeta Herrero

Pág. 11-18 FIU-Nuestros invitados

Por: Ivonne Martín, Sonia Castro

Ernesto Soler

Pág. 19-22 Evento 16: Ernesto Soler y Marily A. Reyes

Pág. 23 Concurso Mi Rosal

Pág. 24-25 Extras: Sonia Castro

Pág. 26 -27 Visual Arts/Artes Visuales: Adria Ruano

Eloisa Soberanis, Susana Weingast

Marily A. Reyes, Patricia Garza

Miriam Weiss, Casiano García Jarquin

Susana Cicero y Consuelo Villalba de Casas

Pág. 28 Poetry: Alexandra Burroughs y Kurt Svatek

Pág. 29-31 Extras: Patricia Garza, Lupita Chávez y Marily Reyes

Pág. 32-35 FIU -Our special guests by

Marily A. Reyes

Pág. 36-37 Internal News/Noticias Internas

Pág. 38-39 Patrocinadores-Sponsors

For additional information,
or for annual membership (\$ 50) please contact us:

The Cove/Rincon – International Poetry and Other Arts

Internacional de Poesía y Otras Artes

P.O. Box 65-4710 Miami, FL 33265-4710

(305) 554-0847 or e mail: Rinconmar@AOL.com

[www.thecoverinricon.org](http://thecoverinricon.org) – Ma. Teresa de Pérez Web Master

<http://thecoverincommiami-usa.blogspot.com>

<http://thecoverinconmexico.blogspot.com>– Blogs by Paty Garza

<http://thecoverinconargentina.blogspot.com> – by Celia Pecini

This is made possible in part "With the support of the Miami-Dade County Department of Cultural Affairs and the Cultural Affairs Council, the Miami-Dade County Mayor and Board of County Commissioners."

Las opiniones que aparecen en estos escritos no son necesariamente las mismas de The Cove/Rincón. The opinions expressed in our magazine are not necessarily the same of The Cove/Rincon.

BOARD OF DIRECTORS

DIRECTIVA

Marily A. Reyes

Executive Director/President

Ernesto Soler..... 1st Vice President

Nilda Puchades..... 2nd Vice President

María Ruiz.....Secretary

Sonia Castro.....Asst. Secretary

Miriam Weiss.....Treasurer

Vilma Muises..... Asst. Treasurer

Celia Pecini..... Del. Argentina

Dora Miranda..... Del. Chile

M. Teresa de Pérez..... Del. Venezuela

Isabel C. González.....Co-Delegate

Fanny Moreno..... Del. Colombia

Paty Garza..... Del. México

Lupita Chávez.....Asst. Del. Acapulco

The Cove/Rincon International Magazine

Marily A. Reyes...Content Editor

Paty Garza.. Spanish Copy Editor
& Final Revision

COLABORATORS:

Miriam Espinoza, Never Cavigliasso

Modesto García, Celia Pecini

Fanny Moreno, Miriam Sarmiento

Nilda Puchades, Herminia Ibaceta

Ma. Pilar Martínez

Marily A. Reyes, Marcos Oliveira

Violeta Herrero, Ivonne Martín

Sonia Castro, Ernesto Soler

Amanda Patarca,

Alexandra Burroughs

Kurt Svatek, Paty Garza

Lupita Chávez

Photography: Marily A. Reyes
unless otherwise credited.

FUTURE GATHERINGS

(Second Friday 7:30PM) at FIU,

107 Ave & 8th St. S.W.

Parking Lot # 3

MIAMI-DADE
COUNTY

@ Derechos Reservados.

Prohibida la reproducción parcial o total del
material de esta revista. All rights reserved.

Nothing may be reproduced
without written premission.

DERECHOS HUMANOS

Por: *Herminia D. Ibáñez*
(Central Florida)



Quién dijo derechos?, ¿Derechos humanos?...

Todos los derechos los tiene el tirano.

Nazco y no soy dueño de mí,
soy del amo. Posesión ajena

que cruza este páramo batiendo los vientos
sin pan bajo el brazo.

Enteco, vacío, sin luz ni zapatos.

Soy... un ente viejo
de sólo unos años.

Con el labio inmóvil, los dientes chirriando,
encarcelo el grito
que pare el espanto.

Voy...mordiendo espinas,
enterrando el canto, las ansias,
los sueños, y este honor que guardo
donde no lo alcancen sus fúricas manos.

Todos los derechos los tiene el tirano.

No hay derecho al sol...
en eterno ocaso, la luz ensombrece
sus pétalos blancos.

Templo sin campanas, pastor sin rebaño
que en la propia hacienda
vive mendigando un voto,
una estrella, un sueño, un hermano.

¿Quién dijo derechos?, ¿Derechos humanos?,
Todos los derechos los tiene el tirano.
¿Mi único derecho?... Vivir esperando.



UN RECUERDO...

Ma. Pilar Martínez Nandín
(desde México)



A veces he tocado las fibras de tu alma
recuerdos solo tuyos
que me dejaste ver,
te vi tan solitario,
con llanto reprimido,
con gritos no expresados,
tan débil, tan sin fe.

Quería ser ternura
untada a tus heridas,
quería darte un poco
o un mucho de mi vida.

Mas tú, eres tú,
yo solo compañía,
yo solo la sonrisa
y ahí te quedas TÚ.



HUBO UNA VEZ... Por Modesto García

¡No! No supe cómo fue; sucedió de repente.
Ella andaba de prisa mezclada entre la gente,
y bastó una mirada de aquel color tan verde
¡como una sacudida que nos vuelve demente!
Perdonen, un minuto... ¡Dejen que me recuerde!



Llevaba en su vestido, de estampados colores,
una paloma blanca volando entre las flores
sembradas en los picos, de sus macizos senos.
Fue tan bello el contraste de tonos seductores
que quedé fascinado, pues, ¡no fue para menos!

Y siguió su camino, sin que se diera cuenta,
que la paloma blanca, tal vez por descontenta,
desprendió del vestido volando a lo lejano.
Y aunque ustedes se piensen es algo que se inventa,
la paloma contenta... ¡se me posó en la mano!



Argentina Reporta por Celia Pecini (Delegada Argentina) Continúa los preparativos para el próximo evento de Argentina y confirma que asistirá al Encuentro en Chile.



Colombia Reporta por: Fanny Moreno (Delegada Colombia) Va a bibliotecas públicas haciendo pequeñas lecturas en nombre de The Cove, también invita en el conjunto donde vive. Sigue repartiendo tarjetas y en el taller que asiste los sábados, habla de nuestras actividades. Algunos han visitado nuestra página. Participa en talleres del Festival Int'l. de Poesía para dar a conocer a The Cove. A través de una persona que trabaja con el Ministerio de Educación trata de ver como reunirse con estudiantes de forma un poco más oficial.



La Revista de abril tendrá un amplio reportaje de nuestro próximo Encuentro en Argentina y Chile.



Reunión de Directiva de Junio 2011

Especie Confundida
Por *Miriam Arencibia de Sarmiento*



Cuando el Corazón te sangre
Por la onnimoniosa herida
Que da el horrible desamor
Podrás contar conmigo...
Cuando la frustración
Acabe tu clamor
Y la lucha infatigable
Se haga presa de tu ser,
Podrás contar conmigo...
Cuando la tristeza
Supere la alegría
Y el fresco y cristalino
Caudal de la sonrisa
Simplemente te abandone,
Podrás contar conmigo...
Cuando no logres
Deslumbrar el embeleso
Y todo tú ser
Sienta la carencia
De un dulce beso,
Podrás contar conmigo...
Te ofreceré mi hombro,
Te ofreceré mi mano amiga.
Siempre, sin condiciones
Porque soy tu hermano
Y vengo a darte luz.
Soy tu amigo más leal,
“Soy Jesús”
Y te ofrezco
Mi sonrisa desprendida.
Ten fe,
Pobre especie confundida...



DOS ROSAS
Por *Nilda Puchades*



Dedico este poema a mis hermanas ...
Mirando al último rosal de mi madre

Solo quedan dos rosas
en el rosal que mi madre dejó
y yo, ya algo marchita,
quiero regar de las dos.



La mediana sigue siendo
vivaracha y juguetona,
pero ahora más madura y dulzona.
Tiene alma de poeta
soñadora y vivaz
igual a una mariposa
volando fugaz.



La pequeña es Diseñadora,
habla mucho del Señor
es dulce y emprendedora
y en su arte es una profesora.

Ya mi madre se fue
y al Señor le pido
que me deje disfrutar
de este nuevo rosal
que he prometido
con amor,
siempre que pueda... regar



Poesía



Romance a la Nostalgia

Por Miriam Espinoza

(desde Chile)



Si hubieras tomado de mi mano
no iría sola por la calle del olvido
tapada con el manto del recuerdo
y los ojos de nostalgia enrojecidos.

Si hubieras tomado de mi mano
escucharía el canto de tu boca
besando mis oídos
y esta tarde no vestiría de gris.

Si hubieras tomado de mi mano
no pasaría el otoño en mi ventana
ni hojas secas del amor
por el camino.

Si hubieras tomado de mi mano
qué hermosos serían los domingos
nos tomaríamos el té de la ilusión
y rosas brotarían de los pinos.

Si hubieras tomado de mi mano
en el patio jugarían hoy los niños
hermosos capullos en flor
y yo los vestiría de cariños.



Escritor

Por Néver Cavigliasso

(desde Argentina)



Tu razón está abierta
a la esperanza del mundo,
la pluma es la herramienta
que acaricia el clamor
peregrino implacable
de una nave sin rumbo,
que amalgama los sueños
mitigando el dolor.

Tu sentir fluye intacto
cual vertiente sin brumas
sellado en cada verso
anhelando un amor.
Pasajero de ensueños
tus desvelos son causas
que aprisionas con fuerza
abatiendo el temor.
Granearás tus palabras
porque un Ángel con alas
reanimó en Ti la llama
de un modesto “Escritor”





MIAMI en el Sur de la Florida

Por: Marily A. Reyes (MAR)



Miami es la segunda ciudad más grande en el estado de la Florida después de Jacksonville. Los cubanos que salieron exiliados de la isla de Cuba en los años 60 re-crearon su comunidad con nostalgia y herencia en lo que se llegó a llamar La Pequeña Habana, siendo el corazón de ésta, la Calle Ocho. Lo de Pequeña Habana, es porque La Habana, es la Capital de la isla de Cuba.

Pasear por la famosa Calle Ocho, es como pasear un poco por aquella Cuba ANTES de CASTRO. Ahí se encuentran tiendecitas típicas; memorabilia cubana, tabacos ahí mismo enrollados a mano, guayaberas, galerías, música, teatro y todo tipo de eventos culturales y políticos. La típica comida cubana con los pastelitos, croqueticas, chicharrones, batidos de frutas, guarapo (jugo de caña de azúcar). Restaurantes cubanos que ya hoy, también sirven otros platillos de comida nicaragüense, mexicana, peruviana, colombiana.. una fusión que demuestra la presencia latina en este Miami de hoy, pero sobre todo, ese olorcito al sabroso cafecito cubano en todas partes, que sin importar la nacionalidad, disfrutan degustándolo. Está también el sendero de las estrellas (Walkway of the Stars), con los nombres de reconocidos artistas hispanos, algo parecido al de Hollywood, California. Así como el Parque del Dominó y el Cuban Memorial Plaza en la 13 avenida.

En Miami viven artistas como Gloria Estefan, Andy García, Roberto Torres, Chirino y muchos más, de hecho, sale un bote desde Bayside en Downtown Miami, dando un tour de algunas de estas casas.

Miami tiene importantes universidades como la Universidad de Miami (UM) y Florida International University (FIU) entre otras; Museos de Ciencia, Histórico; Zoológico, el Parque Nacional Everglades, Acuario, Jungla de los Monos, hermosas playas, deportes de toda índole y "malls" por doquier.

Bill Baggs Cape Florida Recreation Area con su Cape Florida Faro, conocido entre los hispanos como "El Farito", es el más antiguo de la Florida, establecido en el 1825. Es un parque junto al mar con hermosa playa, áreas de picnic y pesquería.



El aeropuerto de Miami, es uno de los más transitados del mundo. Y si hablamos de los Cayos de la Florida, particularmente Cayo Hueso, a 3 horas y media de Miami por carretera, es otro mundo. Y Disney World, en Orlando, está a unas 3 horas y media también.

Es imposible plasmar en papel lo mucho que ofrece Miami, así como es imposible conocer Miami en una sola visita. A Miami hay que saborearlo, sentirlo, vivirlo y dirás: I love you, Miami!!!!!!



NAVIDAD

Por J. Marcos Oliveira

Conmemorar el nacimiento de Jesús con toda la alegría, luces y colores propios del momento y adicionalmente teniendo a nuestro lado las consecuencias de una frustrante recesión económica puede parecer, así de inmediato, una paradoja.



Pero, si nos detenemos para un estudio más detallado, vamos a percibir que no es así.

La Navidad no debe tener connotación tan materialista como suele hoy en día acontecer. En verdad, el sentido de cambio de regalos empobreció el verdadero significado de la conmemoración. Con el pasar del tiempo, las ofertas y los regalos comprados a precios elevados nubló la conciencia real del 25 de diciembre. El dinero sustituyó la grandeza espiritual de la fecha y el pensamiento auténticamente cristiano se hizo doblar frente al poder financiero del presente.

El verdadero comportamiento en esta época debe ser el de la felicidad interna por saber que tuvimos, más de dos mil años atrás, un gran Maestro que nos enseñó como efectivamente vivir dentro de los padrones que Su Padre deseara para todos sus hijos. Enseñanzas esas que virgin hacia hoy día y que sin ellas la humanidad estaría más pobre espiritualmente.

La auténtica Navidad se manifiesta a través del corazón sincero y agradecido en frente a las abundancias que el universo nos proporciona. ‘Pedid y mi Padre proveerá’, ya decía el Maestro. En ningún pasaje fue mencionado por Él, que el pedido tenía que tener una fecha, pero estaba condicionado al mérito del pedido en si.

La recesión por lo tanto, o sea, el empobrecimiento del mercado de trabajo y en consecuencia, del poder de compra, no debe empobrecer esa gran fiesta espiritual de 25 de diciembre. Debemos dar según nuestras condiciones y de acuerdo con una ley universal. La reciprocidad – el recibimiento – ocurrirá. Pero la reciprocidad ocurre a partir solamente del momento en que no esperamos por ella, o sea, debemos dar de corazón, sin pedir nada a cambio.

La crisis actual es un fenómeno del mercado, pasajero y material. Eso quiere decir que ella es transitoria; mientras que las enseñanzas de navidad, eternizadas por las palabras y ejemplos personales del Gran Maestro son eternas, inmutables como las leyes que los fundamentan. Comprender estos dos polos y buscar estar en equilibrio es el gran reto de este final de año..

Creer en el verdadero renacimiento del Cristo individual en cada uno de nosotros nos ayudará a atravesar los mares tumultuosos del momento.

Y ninguna recesión sobrevive a ese renacimiento.

Feliz Navidad a todos y Feliz Año Nuevo.

DESLIZAMIENTO

¿Cuándo fue que los seres humanos nos convertimos en ‘recursos humanos’? **Violeta Herrero (Argentina)**



EL CEREBRO: UN ALUMNO CAPAZ DE REAPRENDER

Por: Ivonne Martín

Nuestro invitado de abril fue alguien que despertó gran interés antes, durante y después, de impartir su conferencia titulada *La magia de las ondas cerebrales*. Se trata del **Dr. Pedro Julio García Linares**, psicoterapeuta, especializado en una técnica de entrenamiento que está dando asombrosos resultados en el campo de la corrección de disfunciones.

La *neurorretroalimentación* (en inglés, neurofeedback) consiste en el reentrenamiento de los patrones de ondas cerebrales, y es aplicable en el tratamiento de diversos trastornos, entre éstos, depresión, hiperactividad por déficit de atención, alcoholismo, ansiedad, enfermedad de Parkinson, hipertensión, migraña y dolores de cabeza tensionales, problemas relacionados con el estrés, epilepsia, fibromialgia y síndrome de fatiga crónica.

Para nuestra organización, en particular, la exposición resultó fascinante, puesto que también los artistas pueden utilizar esta herramienta para mejorar su ejecución musical, dado que influye de manera positiva en factores tales como concentración, memoria motora, creatividad, expresividad e interpretación.

Le agradecemos al Dr. García Linares su valiosa intervención, y lo invitamos a seguir compartiendo con nosotros sus talentos en este maravilloso universo donde se funden en estrecho abrazo la ciencia y el arte.



During the presentation-Invitado Especial



Ponce, Ligia, Miriam S., Marily, Dr. Garcia-Linares, Rosa, Linda, Esther, Dr., Estela.



Dr. Garcia-Linares y Marily



Sonia con el Invitado Especial. With Special Guest



Power point presentation



Villanueva sings in French. Cantando en Frances.

TONY LÓPEZ “El Hombre del Traje Gris”

Por: Sonia Castro

Tony López, el maestro de la Escultura que es un anciano vivaz y con un sentido del humor envidiable, fue presentado por el querido **Robert Weiss** de quien es amigo íntimo. Con cinco matrimonios en su haber, se declara haber estado siempre “muy enamorado de sus esposas”. Gustaba de la playa (Cojimar) y del buceo. Con su famoso estudio en la calle de Galiano y Trocadero, en La Habana, vio cumplir sus deseos de trabajar y llegar a la fama en Cuba Republicana, país adonde nació. López de descendencia española, nos dice “mi abuelo y padre, también escultores, fueron la genuina inspiración (unido a su innato talento), para haber dedicado mi vida a la escultura”.

Desde muy joven tuvo que abandonar Cuba por motivos políticos, “Conocí en mi tierra natal el éxito desde muy temprana edad a pesar de haber pasado hambre”, nos dijo.

Se codeó con lo mejor de la sociedad Habanera y realizó trabajos de gran belleza y perfección que adornaron más de un hogar en la Isla, incluyendo un monumento en piedra que realza aún más, el Capitolio Nacional Habanero. Llegó a Miami en 1957 y nunca más retornó a Cuba. “La Habana y Miami son las únicas ciudades donde podría vivir, a pesar de haber viajado el mundo” dijo.

Sus monumentos creados en arcilla, bronce, mármol están diseminados en diferentes partes del planeta. Por ejemplo, el monumento a Claude Pepper (un previo político de Miami), se encuentra en Downtown Miami, el de Lecuona (nuestro insigne compositor), en Miami Dade County Auditorium. Guarda consigo la maqueta que hizo al Holocausto, pues el monumento original está en México. También hizo el “Cangrejo” que identifica La Liga contra el Cáncer que está en Coral Way y la 12 Ave. Los pintorescos Gallos que adornan las aceras de la famosa Calle 8 son creaciones suyas. También el Cristo de la Catedral de St. Mary en Miami, el monumento a Girón en la calle 13 del SW y así, podría seguir enumerando sus obras, pero el espacio no alcanzaría. El mote de “El Hombre del Traje Gris” se lo puso su quinta esposa debido a que según él, “Solo poseía uno, ya que nunca me gustó figurar. Mi vida era solo crear y jugar con el barro”. Son muchos sus galardones y premios y tiene además el Documental “Hecho a Mano”, que es un recorrido a su increíble vida. Sobre vive con sus 97 años, a sus 4 hijos, 12 nietos, 11 bisnietos y 4 tataranietos. Solo nos queda decirte: ¡Gracias Tony por tan simpática noche! y además porque como artista, ya estás en Nuestra Historia!



Tony Lopez Invitado Especial
Tres meses después de su presentación en
FIU falleció Tony López



Ponce gives out information on his conferences.
Psicólogo reparte información



Robert Weiss presenta a Tony Lopez y habla de su arte.
Presents Special Guest



Rosa reads her poem. Poesía



Short story about his experience as a doctor in Africa.
Lee sobre su experiencia en África como médico



Sonia lee su poema. Poetry

LA NOCHE DEL 10 JUNIO

Por: Ernesto Soler

La noche del 10 de junio, **Rita Rosa Ruesga** fue nuestra invitada especial quien nos presentó su corazón lleno de sentimientos y sensibilidad para con los niños, mientras nos presentaba 'El Proceso de hacer libros y discos infantiles, además de su video '*Colores*' Pero, ¿Quién es **Rita Rosa Ruesga**? Nació en Cuba y se graduó de Dirección Coral en La Escuela Nacional de Arte de La Habana en el año 1991. En México, laboró como Directora de Coro y Maestra de piano y canto en un Conservatorio privado en la Ciudad de Querétaro. En 1993, comienza a residir en la Ciudad de Miami. Rita Rosa creó Musikartis, un programa bilingüe para enseñar música, y trabaja como productora musical y maestra de canto. Ha sido nominada para los premios Latin Grammy en dos oportunidades. Entre sus trabajos está la obra musical infantil '**Insectos y Bicharracos**' presentada Miami Guiñol, los CD '*El patio de tu casa*' e '**Insectos y Bicharracos**' entre otros. Ha laborado en diversos programas televisivos así como en secciones de coros para artistas como Celia Cruz, Ricky Martin, Camilo Sesto y muchos otros. El interés por la música le llega de muy cerca, su señora madre fue pianista y aunque el padre estaba en desacuerdo en que su hija fuera artista no pudo evitar que las inquietudes infantiles que despertaban en ella por la música inclinara la balanza para el lado materno. Para ella todo lo que la rodea es música, cada sonido lleva un toque diferente que mezclándolos encontramos una voz con la que es capaz de encantar con su interpretación a cualquier niño menor de 99 años. '**Cantaba la rana**' es el libro que nos presentó esta noche, es bilingüe e ilustrado donde se estimula a los pequeños a interpretar las canciones que éste trae. Para cerrar su presentación **Rita Rosa Ruesga** nos presentó su videoclip '*Colores*' y qué decir de este trabajo realizado en España por la **Academia Euliser Polanco** y en conjunto con varios estudiantes que usaron materiales reciclados. No hay palabras para felicitarlos por este trabajo. Les recomiendo a todos que vean en Internet el videoclip '*Colores*' y descubran la magia de este fabuloso proyecto y déjense llevar por la dulzura de la voz melodiosa de **Rita Rosa** y les aseguro que volverán a sentirse niños otra vez.



Nilda back from Spain tells us about her visit to Miguel de Cervantes home.

Nos cuenta de su viaje



Villanueva nos lee su poema a la Rosa. Poetry



Rita Rosa signing books
firmando libros



Rita Nilda, Sonia Rosa, Miriam Teresita,
Melba Esther, ABAJO Marily and Maria



Rita Rosa Special Guest
and her children's book



Rita durante su presentación
/presentation

JOSÉ O. PIÑEIRO INVITADO ESPECIAL

Por: Ernesto Soler

En la noche julio el invitado especial fue el Licenciado en Filosofía de la Universidad Central de Cuba, el Profesor **José O. Piñeiro**.

¿Quién es él? Fue el Director de Programas musicales en Radio Ciudad del Mar en Cienfuegos, Cuba. Trabajó como Profesor de Español para las Escuelas Públicas del Condado Miami Dade. Es miembro de la Sociedad Teosófica. Conferencista de Filosofía, Estudio de Religiones y Arte en la Religión en la Logia Teosófica *Jinarayadasa* en la Ciudad de Hialeah.

De su conocimiento ¿Qué nos trajo sobre La Religión en el Arte? Un viaje al Perú de Norte a Sur en diapositivas. Una relación de fotos donde nos muestran ese Perú mágico, lleno de misticismo.

Hicimos un viaje a esa región andina contada en la voz del Profesor Piñeiro. Conocimos la Catedral de Lima donde se encuentra sepultado el conquistador Francisco Pizarro. Visitamos Cusco, Arequipa, el Valle Sagrado de Pisac, el Templo del Sol, las terrazas de cultivos, el Machu Picchu. Varios edificios eclesiásticos, construidos sobre las ruinas incas.

Entre las diapositivas encontramos tumbas donde el difunto es enterrado con sus pertenencias y entre sus cosas lleva una concha marina o caracol, indicio que demuestra que los indios de distintas civilizaciones creían en una vida más allá de la muerte, y esta concha marina servía como pasaporte para entrar en la otra vida. Con el arte representaban su espiritualidad y el amor a la madre tierra, la Pacha Mama.



Piñeiro recibe diploma de **Marily**



Celebrando a **Ivonne Martin** quien sirve desde hace años en la Directiva



Asistentes de la noche

LA ESPERANZA, LA VOCACIÓN Y LA ENTEREZA

Por: Ernesto Soler

Este mes tuvimos como invitados a 'La Esperanza, La Vocación y la Entereza'. Después que la conocida *Radio Paz* fue reestructurada por motivos económicos, muchos se quedaron sin empleos, pero no sin esperanzas. Poco tiempo después apareció 'milagrosamente' un espacio en el dial, *Radio Esperanza 1040 AM*. Esta noche compartimos con algunos de sus miembros quienes nos dieron la proyección de su programación. Nosotros como Organización Cultural hemos recibido apoyo en el programa 'Encuentro con la Cultura' conducido por **Cristina Fundora**, nuestra Invitada Especial de la noche.

En su voz se hicieron ecos las talentosas voces de *Radio Esperanza*. La emisora promueve la unión de la familia; muy esencial ante el deterioro a la que nos enfrentamos. En sus espacios noticiosos no se da la espalda a la realidad, se comenta, pero hay otros enfoques más importantes que la sociedad necesita saber como el hacerle frente a esa realidad en que se vive hoy, nos señalaba Ricardo López, Director de Noticias. Existen cosas buenas que suceden en la comunidad que nos alienta a seguir afianzados a esa esperanza de un mundo mejor. Los valores de muchos seres humanos que nos rodean localmente o en el extranjero están siendo pasados por alto en otras emisoras, aquí en *Radio Esperanza*, se hace la diferencia. 'Una mirada al mundo' espacio matutino de Isaúl Gonzales, Director de la estación y Marité Alonso nos muestra el acontecer diario de un grupo de personas que dan de sí todo, para dejar viva la esperanza que necesitamos. Escuche un mensaje alentador entre las 9am y las 2pm o las 24 horas por internet. Descubra la emisora para su familia. Recuerde que 'La 'esperanza' es el ancla del alma, ella es segura y firme' y esta Radio está comprometida a ser la diferencia. Esta noche también se le otorgó la membresía de por vida a **Modesto García**.



Special Guest Speaker Cristina Fundora receives certificate from Marily



Ricardo Lopez Dir. de Noticias e Isaúl Gonzalez Dir. Radio Esperanza. Miriam presenta. Radio personalities.



Maria nos habla de su Fundacion Angel Mariposa



Rosa y Adria



Modesto receives a Life membership to The CoveRincon. Se le otorga Membresía de por vida.



Ligia Adria, Cristina Marily, Olga Soler, Carmen Nora y Orlando



Olga presentó con orgullo a sus suegros y él es excelente poeta. Nora & Orlando.

LA ACUPUNTURA ALGO MÁS QUE UNA TERAPIA ALTERNATIVA
por: Ivonne Martín

El pasado viernes 9 de septiembre, nuestra reunión mensual en FIU se vio premiada con la presencia de la Dra. **Ivelisse De Jongh**, figura de singular carisma que amablemente vino a explicarnos (e incluso a mostrarnos en la práctica) algunos de los tratamientos que ofrece en su clínica de acupuntura y medicina tradicional china. Nuestra invitada del mes, como hábil practicante de este arte sanador milenario en tiempos modernos, vino "armada" de sus minúsculas agujas y demás enseres de la profesión, y con sumo gusto aclaró dudas, despejó temores y, de paso, despertó gran interés entre el público. Nos habló, en términos claros y comprensibles, del chi (la energía vital que recorre los meridianos del cuerpo, y que se corresponde con los diferentes órganos), de la vital importancia que tiene para nuestro organismo mantener un correcto equilibrio entre las energías yin (femenina) y yang (masculina), así como de otros temas relacionados con los diferentes métodos que utiliza para tratar a la persona en su totalidad, y no simplemente su enfermedad. El objetivo de estos tipos de terapia, en última instancia, es activar la capacidad natural de auto sanación inherente a todo ser humano.

Aprovechando la ocasión de su breve, pero contundente, visita a Miami, nuestra superdelegada mexicana **Paty Garza** se prestó en calidad de "sujeto experimental" para una demostración de aplicación de ventosas por parte de la terapeuta. Según me han contado, salió de allí "nueva de paquete"; y tanto fue así que, desde que regresó a su patria, anda compitiendo con Covita (nuestra mariposa mascota), revoloteando de un lado a otro y sumida en los preparativos del evento "Méjico en Miami". ¡Ah, pero eso, mi querido lector, ya es tema de otro artículo...!



Interesting presentation
 Interesantísima presentación



Esther, Nilda, Linda, Ponce, Marily, Pedro Julio, Miriam, Paty, Maria & Rosa.



Esther, Paty, Ponce y Ligia



Miriam entrega a Paty para Elo, obra original de Roberto Weiss
 Original art work of Robert Weiss made for Eloise

Por: Ligia I. Guerrero

Nuestra cita mensual del Cove/ Rincón se llenó de gala con la invitada especial de la noche **Verónica Monserrate Espinosa**, sus visitantes y nuestra gran familia.

Ella es de origen nicaragüense con 15 años fuera de la patria que le vio nacer. Casada y madre de 5 hijos. Humberto Espinosa, su gran amor, a quien ella describe como el segundo pilar de su vida después de Dios; ha sido su mayor crítico y el hombre que ha creído más en ella. Antonella y Andrea son a quienes ella llama sus hijas en amor ya que son las primeras hijas de Humberto. Camila, Morella y Humberto Antonio sus 3 hijos procreados en matrimonio.

Actualmente, Verónica es Productora y Conductora del programa América al Día en Radio Paz (830 AM). Canta autora, con más de 20 canciones compuestas, musicalizadas e interpretadas por ella. Sin poder enmarcarla en un género específico, es también escritora; sus escritos fluyen del amor, sus vivencias e inquietudes. Y como bien ella dice: “de la sed de entender: ¿el por qué y para qué de su existencia? “ También, se desenvuelve en el mundo de la pintura y podríamos describirla como una naciente artista plástica.

Con tan buena gama de talentos de nuestra querida Verónica y la concurrencia, nuestra noche estuvo compuesta de matices de poesía, cuentos cortos y pinturas, arte de decoraciones de Halloween y de Acción de Gracias; la visita de una escritora venezolana a quien dimos bienvenida y hoy es parte de nuestra gran familia en Venezuela; el Psicólogo **Ponce** con un poco de motivación haciendo alusión a una interesante conferencia. Navegamos también por las sendas de la quiropráctica y ciencia cuántica. Y mientras apreciábamos las pinturas expuestas de Verónica, ella nos compartió un poco de sus vivencias como periodista, conductora y productora de radio. Disfrutamos de la lectura de sus poesías y así dimos por concluida nuestra envidiable cita mensual de Octubre.



Marily entrega certificado a Veronica-Marily giving certificate to veronica



Miriam S., Rosa, Sonia, Marcos Oliveira, Carmen, Ernesto, Ana, Rafael, Estela



Melba reading poetry



Aspecto del salón.



Ponce habla sobre una conferencia-Talks about a psychology conference



Extras



NOVIEMBRE DE SORPRESA

Por Sonia Castro

En este mes de Noviembre tuve el gusto de recibir y complementar al pintor español **Francisco Javier Granizo**, futuro miembro de nuestra organización y residente de Miami.

Dado que nuestra Presidenta la Sra. **Marily Reyes** está de viaje en un encuentro literario por el cono Sur, con miembros de The Cove/Rincón de aquellos lares, tuve el privilegio de recibir al Sr. Granizo no solo como miembro de la Junta Directiva del Cove, sino también como corresponde a alguien que quiere que su ciudad se engalane con personas importantes y que se sientan a gusto en éste nuestro hermoso paraíso que es Miami.

De acuerdo con la familia de nuestro Vicepresidente **Ernesto Soler** le brindamos en casa de éste, un pequeño pero caluroso ágape, el cual Javy recibió agradecido, emocionado y deslumbrado, el que se extendió por un buen rato haciendo las delicias de los que allí nos reunimos (degustando las ricas culinarias que Melbita ofreció), incluyendo como invitado especial a nuestro querido artista del color el maestro Orlando Cabañas.

Ha sido un Noviembre diferente, pero lleno de agradables sorpresas. El maestro Francisco Javier nos obsequió con dos de sus obras, “detallazo” que Ernesto y yo, recibimos complacidos.

Bienvenido a Miami Sr. Granizo y al Cove/Rincón! Nos da un tremendo placer que se una a nuestra organización que ya hace historia y que con personajes como usted, nos da categoría Internacional!

MÉXICO REPORTA

Por Paty Garza, Delegada en México

Una delegación de The Cove/Rincón asistió al *XII Coloquio Cervantino* que se llevó a cabo del 15 al 18 de noviembre en la hermosa ciudad de Guanajuato, MEXICO, atendiendo una invitación de la poeta guanajuatense **Victoria Romero Silva** para acompañar a nuestro querido amigo el **Dr. Ernesto Kahan**, Secretario General y Vicepresidente de la Academia Mundial de Arte y Cultura quien fue uno de los destacados Ponentes.

Tuvimos una lectura de poesía en el auditorio de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Guanajuato, donde además de Ernesto, participamos, Ernestina Ramírez, Victoria Romero, Patricia Garza y Lucina Kathmann, así como los poetas invitados especiales para este recital. Dentro de las actividades asistimos a una visita guiada al Museo Iconográfico del Quijote, uno de los organismos patrocinadores de este Coloquio, el cual fue fundado por don Eulalio Ferrer (dep) y que es uno de los más importantes en América. Al coloquio asistieron unas 250 personas, entre estudiantes de diversas universidades, maestros y poetas invitados.

De The Cove/Rincón asistimos: **Rosalba de la Cruz, Ma. Elena Estrada de Monterrubio** y su esposo Mauricio, **Eloísa Soberanis, Ma. Pilar Martínez** y **Patricia Garza**, Delegada en México.



Malena, Ernesto y Paty



Rosalba, Pilar, Malena, Victoria, Paty y Elo

CELEBRANDO ABRIL (Mes de la Poesía)

Por: Ernesto Soler

The Cove Rincón Internacional, una organización cultural sin fines de lucro con sede en Miami ha anillado a un grupo de miembros y amigos en un almuerzo bailable este pasado 3 de abril. La ocasión fue celebrar fraternalmente con aquellos amantes del arte que se hicieron presente y especialmente con el **Mr. Manuel Villanueva** quien fue honrado con el premio ‘**Quiet Hero Award**’ galardón que dicha Organización entrega anualmente a un miembro de la comunidad que se ha destacado en la cultura. El **Mr. Manuel Villanueva**, es un maestro del violín, escritor, poeta y compositor. Uno de sus trabajos musicales se convirtió en el Himno de los Presos Políticos Cubanos, su tema ‘La Montaña’ que fue interpretada por el propio autor junto a cuatro de sus compañeros de presidio quienes se dieron cita en el Gable Banquet Hall del 7360 Coral way para apoyar a su compañero de celda; ellos son **Tomas Fernández Travieso, Primitivo Castillo, Pablo Palmieri y Vicente Llamazares**.

Como dijera la Directora **Marily Reyes**, durante más de 15 años **The Cove Rincón** ha creado un hermoso tapiz con palabras poéticas, con diversas expresiones artísticas, con música, con historias, uniendo nacionalidades, personas de diferentes culturas que han podido aportar valiosas ideas con las que ha sido posible mantener dicha unidad, esto es y será siendo el estandarte de esta Organización. Por eso en cada celebración estaremos festejando nuestra convicción ‘Todos unidos seremos UNO’

También se dio a conocer el nombre del ganador al concurso ‘Mi Rosal’ en la voz de **Ivonne Martín** quien fue miembro del jurado junto a la queridísima **Hortensia Munilla** y este fue otorgado al Poema ‘Otoño en Buenos Aires’ un soneto alejandrino que nos llegó desde Argentina de la escritora **Amanda Patarca**. ¡Nuestras felicitaciones para ella!

Además estuvieron presentes algunas celebridades miamesas, como los pintores cubanos **Robert Weiss** y **Orlando Cabaña** quienes donaron para la rifa una muestra de la creatividad de sus pinceles. Nos deleitaron con sus voces, el bolerista **Rafael Ángel** y **Marcelino Valdés**. Y ¿Cómo quedó la fiesta? Los comentarios de los asistentes lo dicen todo: ‘Necesitamos más eventos así, organizados y familiares a la vez.’ ‘¡Qué comida tan sabrosa y qué música tan buena!’ ‘Qué idea tan linda lo del Quiet Hero Award’ ‘Es de verdad una gran hermandad. Felicitaciones por el evento’ Estos comentarios nos llenan de regocijo a toda la Directiva quienes en un esfuerzo unido hicieron posible este maravilloso evento. Esta primavera la iniciamos con un bonito acontecimiento y con muchas razones para celebrar.

¡Gracias mil a todos los que aportaron su ayuda! ¡Gracias a quienes donaron para la divertida rifa! ¡Mil gracias igualmente a todos aquellos a los que tuvimos el privilegio de estrechar sus manos! ¡Mil gracias a esos nuevos amigos que nos visitaron! Y sobre todo a Dios, que nos ayudó a ver la realidad de nuestros sueños. Pero aquí no terminamos, aún hay más para dar de nuestra unidad y del amor al arte. No dejaremos de soñar con la poesía porque acabamos de sembrar la semilla de nuestro próximo sueño.



The Love Rincón

Evento 16



8 women and one man!



Adria, Isaura, friends



And she wins Robert Weiss'art Ganadora
del arte de Robert Weiss



Banquet Hall Salon



Christy, Lily & Alexis Reyes



Disfrutando felices!! Enjoying



Everybody dance!! A bailar todos!



Friends & Cabañas art.
Amigos de Orlando Cabaña y su arte



Ex-presos políticos cubanos.
Ex political Cuban prisoner



Gracias a todos por apoyarnos!



Getting ready to sing. Listo para cantar



Gustavo Lopez, Miriam W. & Frank Reyes

The **Cove** *Rincón*

Evento 16



Rifa-Raffle



Rifa-Raffle. Adoly & Christy help Marily



Marily & her husband Frank



Maria del Carmen Lopez & friends



Marily announces winner of Mi Rosal poetry contest with Judges Ivonne Martin & Hortensia Munilla. Anuncia ganadora Bella Clara



Rifa-Raffle. Sonia helps and Ana is a winner



Rifa-Raffle. Isaura Pino, ganadora.
Another winner!



The Soler family & friends



Singer Marcelino Valdes. Cantante Villanueva
(Quiet Hero Award recipient) & Marily



Marily dances salsa with
her son Alexis.



Soler paso por el bar. With drinks!



Singer Marcelino Valdes. Cantante

16TH ANNUAL EVENT & AWARDS

By: **Marily A. Reyes (MAR)**

The past 3rd of April we had, what we call in Spanish, “Almuerzo Bailable” (Dancing Lunch) at Gables Banquet Hall where the winner of the poetry contest “Mi Rosal” was announced, as well as this year’s recipient of *The Quiet Hero Award*.

Amidst a wonderful group of members and friends of **The Cove/Rincon International** we announced the winner of the poetry contest we do every year since I lost my mom to honor her and that it bears the name of one of her classic poems, “Mi Rosal.” The winning poem came from Arrecifes, B.A., Argentina written by our member **Amanda Patarca** entitled “Otoño en Buenos Aires” (Autumn in Buenos Aires) and it was read by **Ivonne Martín**, one of the judges of the contest.

The Quiet Hero Award 2011 went to **Manuel Villanueva** “maestro” of the violin, composer, poet, great human being. This award is given annually by our organization to a member of the community that has, through the years, with no self ego, done much for culture and more. One of his songs, “La Montaña” he composed while in Cuban jails being a political prisoner and later on became their hymn. This song was emotionally sung during the event by Villanueva and a group of his cell mates. All I can say is that tears came to my eyes!!

Later on we danced, had great food, a raffle and two great singers, **Marcelino Valdés** and **Rafael Angel**. The feedback has been fantastic!! Thank you all for the support!!!



At the end of the night, we're satisfied. Satisfechos!



Bolerista **Rafael Angel** pone al publico a cantar. Singer



Villanueva & his violin -Con su violin



Y a bailar. Let's dance.



El Novillo Restaurant Sponsors the raffle. Una feliz ganadora



MI ROSAL CONCURSO

POESIA GANADORA DEL CERTAMEN DE POESÍA MI ROSAL

OTOÑO EN BUENOS AIRES

Por: Amanda Patarca

(Desde Arrecifes, Argentina)

Si es propio de los pueblos pintarse de colores,
Volverse fluorescentes, despertar sensaciones,
exaltar su paisaje con cuentos de amadores para quedar prendidos sin más explicaciones...
Si París es plateado, lo supe en primavera recorriendo sus calles hasta que amanecía...
Si a Londres vi colmado de bronces y maderas Mientras en sus tejados el sol languidecía...
Si toda España es blanca; blanca como su suerte gritando que no engendra ninguna anomalía



pues sus mujeres ríen y sus hombres son fuertes demostrándole al mundo que no hay melancolía...
Yo añoro a Buenos Aires invadido de otoño, mientras lucha el verano tratando de durar. La imagino arrogante rodeada de retoños, con colores brillantes que tienden a cegar. Lo que sucede es simple, se explica de algún modo: En su otoño he vivido cuando empecé a crecer, cuando, siempre, asombrada lo preguntaba todo. Yo creo que su otoño debiera florecer

THE COVE/RINCON INTERNATIONAL CONVOCATORIA AL CONCURSO DE POESIA "MI ROSAL" En honor de la poetisa Nilda Domínguez de Benítez Premio único \$ 50.00 BASES:

Podrán participar con un poema los poetas que lo deseen, independientemente de su edad o nacionalidad. La participación es gratuita para los miembros de The Cove/Rincón. Habrá una cuota de participación de \$5.00 USD para los no miembros.

El poema ha de ser inédito, tema libre, rimado o no, y con una extensión no mayor a treinta y dos líneas (versos), firmado con seudónimo y en archivo adjunto la plica: título del poema, pseudónimo, nombre y apellido del autor(a), nacionalidad, domicilio, e mail y número de teléfono.

Enviar por correo electrónico a: rinconmar@aol.com

Título del correo: Certamen de Poesía "Mi Rosal"

Fecha límite: domingo, 1ro. de abril del 2012 (medianoche)

El nombre del ganador(a) será anunciado en la reunión mensual de FIU, donde se leerá el poema galardonado y se hará entrega del premio y Diploma. El poema también aparecerá publicado en el próximo número de la revista de The Cove/Rincón Internacional.



Extras



Cada Uno en su Justo Momento Por Sonia Castro

Y ese momento de junio tuvo lugar en N.P.T.I., (lugar que ya hemos hecho cede de nuestras inspiraciones y donde, como siempre, son muy bien recibidos todos los artistas que necesitan una vitrina a donde exponer sus creaciones, por la Directora de la prestigiosa Institución, la querida **María Teresa de León**), cuando la entrañable **Miriam Weiss** presentó con rotundo éxito su primer Poemario, “*Cada Uno en su Justo Momento*.”

Mujer de fácil sonrisa y fina sensibilidad, Miriam deleitó a los presentes con cálidos poemas nacidos del corazón en su voz y en las voces de **Nilda, Ivonne, Gabriel y Marily**, que le rindieron así un merecido tributo a la autora.

Con casa llena, Miriam puede sentirse complacida y mimada porque sus amigos, colegas, compañeros de trabajo y familiares le dieron el apoyo total, que ella se merece.

Poemas escritos en Cuba y entremezclados con otros que vieron la luz en Miami, es éste Poemario rico en sentimientos, que estuvo en todo momento arropado por algunas Pinturas de **Roberto Weiss**, su esposo. Preciosas obras pictóricas, donde se destacaba una en particular: La Dulce Faz de Jesús y que también fueron, justamente admiradas.

Vaya para los esposos Weiss nuestra felicitación más sincera, por su derroche de talento. A Miriam por regalarnos un libro de buena poesía y a Robert, por permitirnos “escanciar” sus cuadros, como a un buen vino.

¡Que Dios les bendiga a ambos y que nos deje la oportunidad de tenerlos como amigos, hoy y siempre!



Teresa, Marily, Nilda, Ivonne, Gabriel & Miriam



Miriam and friends



Ligia & Verónica from Radio Paz discuss the presentation



Book signing



Miriam.. Cada Uno en su Justo Momento



Roberto and his art



Veronica Espinosa Radio Paz & Nilda with Miriam



Extras



“PALABRAS” QUE NO SE LLEVARÁ EL VIENTO

Por: **Sonia Castro.**

Porque **María Ruiz** es de esas personas que le imprime su sello a las cosas y su libro “Palabras,” tiene su sello. Este fue presentado en el New Professions Technical Institute (NPTI) el pasado 8 de septiembre por nuestra querida Delegada de México, **Paty Garza**. Sus sentidas palabras de elogio a la labor de la Fundación de María, dieron comienzo formalmente al acto.

Abogada egresada de la Universidad Libre de Colombia y de la Universidad de Los Andes, de Venezuela; María vive hoy en nuestra ciudad de Miami. Desde muy joven se interesó por las actividades culturales, creando a la edad de 15 años, el “Movimiento Cultural” en el Colegio Sta. Teresa de Cúcuta impulsando varias actividades como exposiciones de pinturas, donde participó el Maestro Sergio Grillo, y donde también ella escribió y dirigió una obra de teatro.

Su vida intelectual siempre fue y ha sido exitosa, pero no así su vida personal, que se vio amenazada por un flagelo que azota nuestros días: “La violencia doméstica.” Eso la arrastró a tomar serias decisiones en su vida, como emigrar a los E.U. dejando todo atrás, para no solo salvar su vida sino, las vidas de sus dos hijas Halue y Hannan luego de que su pequeña Nataly perdiera la vida a causa de dicha violencia, suicidándose.

Hoy, María es una mujer que lucha por sus derechos a vivir con dignidad, pero su voz se alza no solo por ella, sino por todas aquellas víctimas que no la tienen.

Ha creado la “Fundación Ángel Mariposa,” proyecto Latinoamericano de apoyo, a las víctimas de la violencia. Participa activamente en proyectos, como “Safespace Foundation,” del cual es Presidenta la Sra. **Jeannette Garofalo** y de la que

escuchamos testimonios desgarradores y soluciones para ayudar a quienes están a su cuidado. Otro grupo de apoyo a mujeres víctimas que necesitan ayuda para sacar a su familia adelante por la violencia doméstica es S.O.S., que también dijo presente en la voz de su fundadora la Sra. **Marcia Oliva**, ese grupo además se dedica, a ayudar a personas que sufren asaltos sexuales.



Maria with her daughters Hannan and Halue.



Maria receives recognition from The CoveRincón given by Marily



Maria autografiando su libro



Line to buy the book



after the presentation

El objetivo primero de la autora ahora es, concientizar al School Board de Miami que los niños involucrados en casos de violencia, “sean tratados en familia y no separados de ella, pues eso provoca más dolor”

Le deseamos a María todo el éxito y la suerte del mundo, pues tiene delante una tarea monumental. Nuestro apoyo

lo tiene y sabemos que todas las personas que compren su libro se lo darán también, además estarán colaborando con su Fundación.

María, solo le pido a Dios por ti y que guíe tus pasos.



Adria Ruano-fotografía



Tranquilidad reflejada
Marily A. Reyes -Fotografía



Tinieblas-Susana Weingast
Pintura-Tec.Mixta 35x50-99



La carreta -Eloísa Soberanis-Óleo sobre tela



De Espuma y Mar
Patricia Garza - Óleo sobre tela





White Symphony
Susana Cicero -Argentina.
Portada/On the Cover



Todas Con Flores -Casiano García Jarquin -Méjico



Consuelo Villalba de Casas
Venezuela



Miriam Weiss -Miami -Fotografía





HER APRON

*By: Alexandra Burroughs
(From North Carolina)*

A Found Poem



dries children's tears
carries eggs, fuzzy chicks, newborn piglets
 into fireside warmth
wipes mama's perspiring brow
 flour-dusted hands
hides us shy youngsters when company comes



protects her shoulders from the chill
 of children disappearing down
 a long driveway where
 the yellow bus waits



caresses warm garden-fresh tomatoes,
 string beans, corn, cucumbers –
 the perfect summer supper

hails my dad in from the fields



calls me back, now, to those days
 of harbor and freedom



“What is easier, to kindle or to treat out a fire?”

Kurt F. Svatek (Austria)





Extras



MEXICO REPORTS/MÉXICO REPORTA *By: Patricia Garza Soberanis*



Ajalpan

PRESENTATION AT AJALPAN, PUEBLA

Attending the invitation of Ana Edith Tequextle – Grupo Cultural Ajalpan member of our cultural family and on the occasion of the festivities honoring *El Señor de Cocolco* in Ajalpan, The Cove/Rincón had an outstanding participation with poetry and folkloric dances on May 7th. In poetry we had Eloísa Soberanis, Ana Edith and Paty Garza.



Elo recitando

RECITAL, AJALPAN, PUEBLA Atendiendo a la invitación de Ana Edith Tequextle-Grupo Cultural Ajalpan miembro de nuestra organización cultural y con motivo de las Festividades en honor *del Señor de Cocolco* en Ajalpan, Puebla, The Cove/Rincón participó en un evento de Poesía y Bailes Regionales el pasado 7 de mayo en aquella comunidad. En Poesía, Eloísa Soberanis, Ana Edith Tequextle y Paty Garza.



Durante la reunión



Yolanda
y sus monotipos

Reunion with Yolanda Samano in México City this past June where she shared with us her beautiful and artistic monotypes.

Reunión en Cd. de México con Yolanda Sámano quien vino de Cuernavaca a mostrarnos sus monotipos, una interesante técnica con que se logran extraordinarios trabajos.



**Acapulco Reports by Lupita Chávez
(Assistant Delegate in Acapulco)
Represented the Cove in the event
Noche Bohemia.**

Asistió en representación de nuestra organización a la *Noche Bohemia*, evento que reunió a lo más destacado de la poesía y música en aquella ciudad. También asistió junto con su esposo al 31 Congreso Mundial de Poetas



Poetry Reading in México City, Elo, Paty and Iván in April.



Extras



by Patricia Garza Soberanis

Outstanding participation of our members at the 31 World Congress of Poets Presided by Dr. Mary Ann Lackovich, under the auspices of the World Academy of Arts and Culture (WAAC) from which is President Dr. Maurus Young, that took place at Kenosha, Wi. USA august 28 – September 4, 2011.

Una destacada participación tuvo la Delegación de The Cove/Rincón International que asistió al 31 Congreso Mundial de Poetas, bajo el auspicio de la Academia Mundial de Arte y Cultura el cual se llevó a cabo en Kenosha, Wi USA.



Maru y Pilar



Paty, Bella Clara y Rosalba

Attended/Asistieron: Bella Clara Ventura (Colombia); Lucy Cabeles (USA); Maru Soberanis, Ma. Pilar Martínez, Rosalba de la Curz, Ma. Elena Estrada, her husband Mauricio Monterrubio; our Assistant Delegate in Acapulco Lupita Chávez and her husband Roberto Estrada, Ana Edith Tequextle and Paty Garza (México)

Maru Soberanis winner of the Allegorical Poetry Contest in Spanish, and 2nd. Place in "El Valor de la Vida" Poetry Contest./Ganadora en dos Concursos, Primer y Segundo Lugar.

Ma. Pilar Martínez, 3rd. Place in "El Valor de la Vida" Poetry Contest /Winners at the Poetry Contest./Ganadora del 3er Lugar en Concurso.

Paty Garza, Gold Medal /Medalla de Oro

Bella Clara Ventura, Honoris Causa Doctorate in Literature/Doctorado Honoris Causa en Literatura
Rosalba de la Cruz, Gold Medal/Medalla de Oro.



Bella, Ana, Maru, Rosalba, Lucy, Pilar, Malena, Lupita y Paty



Cubanamerican poet, member of our organization Iván Portela, received past july, *Saint Patrick Batallion Condecoration and Diploma at the Universidad Irlandesa de la Ciudad de Puebla de los Ángeles* (México) from the hands of Ireland Ambassador in Mexico Eamon Hickey, who defined him as "two island poet"

Iván Portela recibió en Julio pasado, la Condecoración *Heróico Batallón de San Patricio* en la Universidad Irlandesa de Puebla, de manos del Embajador Eamon Hickey, estuvieron también el agregado cultural de Irlanda, el Rector de la Universidad Irlandesa Dr. José María Sánchez y el historiador Carlos Mayer entre otros.



The Condecoration



Personalities of Ireland Embassy with Ivan



At the ceremony



Extras



NPTI “Todo a su Justo Momento”

By Marily

June brought us the presentation of **Miriam Weiss**’ first poetry book. Once again the New Professions Technical Institute opened its doors for our events. Various poems were read in the voices of **Nilda, Ivonne, Gabriel, Marily** and finally **Miriam**. Some paintings by **Roberto Weiss** adorned the auditorium as well. As expected, it was a beautiful presentation filled with demonstrations of love and friendship. Congratulations Miriam!



Angel Marti, painter, Tony Lopez, sculptor, 97 years, all cocks on the 8th Street are of his own and many relevant jobs in our City of Miami, Delio Llebrez, painter, Orlando Cabahas, painter... Tony Lopez died last August



friends that attended



Roberto, Marily & Miriam



Roberto and Miriam with Teresa de Leon, Director of NPTI

PALABRAS

By: Marily A. Reyes (MAR)

Maria L. Ruiz presented her book “Palabras” at the New professions Technical Institute in Miami this past September.

The presentation was sponsored by Safespace Foundation, The Cove/Rincon & Sisterhood of Survivors, S.O.S. with **Jeannette Garofalo, Marily A. Reyes & Paty Garza** and **Marcia Olivo**, respectively. This book deals with domestic violence and the loss of Maria’s daughter; it is a guide to transform pain into the purpose of living. These three organizations joined forces to bring to light this important issue.



Maria presenting her book



Marily welcoming the audience



Jeannette Garofalo, Maria Ruiz, Merily, Paty Garza y Marcia Olivo Patoricinando el libro de Maria con sus organizaciones Safespace Foundationa, The Cove Rincon & Sisterhood of Survivors.

F.I.U.

By: Marily A. Reyes (MAR)

APRIL 2011

Our guest for the evening was **Dr. Pedro Julio Garcia Linares**, psychotherapist that presented to us the interesting topic of "*The Magic of Brain Waves*."

Presented through power point, we were able to see what Dr. Garcia Linares was explaining on neurofeedback and how brain waves can be re-trained to treat things such as depression, hyperactivity, anxiety, alcoholism, attention deficit, migraine, fibromialgia, Parkinson and other things.

Many of the people present were so interested on this subject, not only because of the many things that neurofeedback can be applied to help cure, but also because it can be used as a tool for us all to better concentration, creativity, musical execution and more.

We surely would like to have Dr. Garcia Linares back again as a guest!



Pedro Julio at his Conference



Pedro Julio with some of the audience



Nilda & Ivonne bring cake to Marily & Esther

By: Marily A. Reyes (MAR)

MAY 2011

Tony Lopez was our Special Guest of the evening. Presented by our Visual Arts Assistant Director, Roberto Weiss, he explained how his life was dedicated to doing sculptures, right through his five marriages. Tony had a famous studio in Habana, Cuba, he, was very famous in Cuba. His father and grandfather were sculptors too. Among his works in Habana there was a monument at the Capitol. In Miami some of his works are: Claude Pepper monument in Downtown, Lecuona monument (famous Cuban musician) at the Dade County Auditorium; the crab that represents cancer for the *Liga Contra el Cancer* that we can see in Coral Way and 12th ave., the roosters we see along S.W. 8 street, the Christ at St. Mary's Cathedral and many more. He also still has the maquet he did of the Holocaust, which is in Mexico. There's a documentary about his life, "Hecho a Mano" (Made by Hand). Lopez has traveled the world, but says that Cuba and Miami are the only two places where he could live. At 97 years old he has 4 grown children, 12 grandchildren, 11 great grandchildren and 4 great- great grandchildren. Remarkable story, remarkable memory and a place in our history. Thank you, Tony!



Tony Lopez receives appreciation certificate



Ligia reads her poetry. Poesia



Soler talks about Charisma

Tonight our Special Guest was our own Music Co-Director **Rita Rosa Ruesga**. Rita presented The Process of Doing Children's Books and c.d's, plus the video Colores. Rita Rosa is the creator of Musikartes, a bilingual program to teach music. She has been two times Latin Grammys nominee with her children's c.d. "El Patio de Mi Casa" and "Insectos y Bicharracos" as well as back up singer for Ricky Martin, Celia Cruz, Camilo Sesto and other singers. Her voice involves you weather she's singing a salsa, a ballad, or in English, for children, or for grownups. As far as instruments go, she plays the piano, the guitar and chequere. The video Colores was done in Spain by Academia Euliser Polanco and a group of students. This was created specifically for her latest work. Excellent presentation, Rita!!

The night also offered other interesting things. I was personally touched by the story and delivery of **Sonia Castro**, about a survivor of 911. Our young member, **Elizabeth Fernández** shared with us the recognition received for working in the school magazine and she also brought a friend, Graysi Delgado, who's the granddaughter of Guillermo Rodriguez, the composer of "La Negra Tomasa", very famous Cuban song. Grandmothers were remembered too with poems from **Miriam Weiss** and **Teresita Llano**. **Nilda Puchades** shared with us she had been nominated again for a special award for her volunteer work at the Hospice. What a great and interesting night we had!!!!



Rita Rosa receives recognition from Marily



The audience



Piñeiro during his presentation

Our Special Guest of the evening was **José O. Piñeiro** who specializes on conferences on Philology and Art within Religion, being this last one what he presented to our group.

He is a teacher in the Miami Dade schools system. Through a series of slides, he took us through Perú demonstrating a series of things such as the Cathedral in Lima, Cusco, Arequipa, el Valle Sagrado de Pisac (Sacred Valley), the Temple of the Sun, Machu Picchu, churches built over ruins, as well as tombs where the deceased was buried with a shell, which was the passport for the other life, according to the natives beliefs. Pacha Mama, is the earth to which they, through art, expressed their spiritually and love

By: Marily A. Reyes (MAR)

AUGUST 2011

Cristina Fundora, heads the program *Encuentro con la Cultura*” (Encountering Culture) in Radio Esperanza 1040am and also internet. She has interviewed many members of The Cove/Rincón and more to come. As the Special Guest Speaker of the evening she explained to us that the main objective of the station is today's family. She came accompanied by **Isaul González**, Director of the station and **Ricardo López**, News Director. They were all presented by Miriam Weiss who is the liaison between them and our organization. Cristina passed a paper requesting information of those there present to select future members to be interviewed. Soler our V.P., directed most of the evening and did a great job. We heard excellent poetry from **Miriam, Nilda, Rosa**, and even **Olga Rodriguez** presented her in-laws and he, Orlando Cabrera is an excellent poet, **Ponce** read a couple of Orlando's poems. **Tony Ruano** gave thanks to those that were there in different ways when his mom passed away recently and right after read a poem dedicated to her. **Modesto García** had asked for some extra time a while back to present some topics and it was finally given to him and afterwards he was given a *Life Membership Certificate to The Cove/Rincón*. Others visited us, some read, some did not, but the closing of the evening was **Villanueva** and his violin putting everyone to sing. The Radio Esperanza group saw clearly that we at The Cove/Rincón are a family and they felt part of us, as we felt them to be as well. Again, another great evening!



FIU August Cristina Fundora



Everyone singing with the violin!!!
Cantando con el violin de Villanueva

By: Marily A. Reyes (MAR)

SEPTEMBER 2011

Ivelisse DeJongh is a Board Certified and Licensed Acupuncturist in Miami and it was our Special Guest for the evening. She talked about the causes, treatments and preventive approach of alternative medicine. DeJongh studied oriental healing arts, focusing today in acupuncture for pain management, also treating psychological disorders, addiction, chakra balancing and many other conditions. We also had the pleasure of having with us that evening, our Mexico Delegate, **Paty Garza** and **Dr. DeJongh** asked her to be a volunteer for a demonstration to which she happily agreed enjoying a bit of therapy right there. Later on Paty also talked about our *Mexico in Miami* event for next summer in July and the one week event we're preparing. We heard some beautiful poetry that evening, but some touched me in a special way, like the poem **Sonia Castro** wrote for her recently diseased father and the one about 9-11 that **Miriam Weiss** read. We also had some new visitors, among them Sharon and husband Chuck, brought by **Esther Requena** and **Batsheva**, brought by **Nilda**, who made us laugh quite a bit and also, right away, became a member. As usual, a very interesting evening where we learned much about ancient medicine, that has been healing people naturally for more than 4,000 years. Thank you Dr. DeJongh, we hope to have you again as our guest!



Special Guest Speaker

Our Special Guest this month was Nicaraguan born **Verónica Monserrat Espinosa**, who is a radio personality, writer, composer of more than 20 songs, lyrics and music, which she interprets with her guitar and sings and she is also starting to paint. Verónica is the Producer and Host of the radio program América al Día in Radio Paz (830 AM). This lady brought us more than a full room where everyone felt at home. We had a couple of very special surprises, Marcos Oliveira and Carmen showed up. Marcos has been battling cancer this year and he's beating it!!! We are all so very happy! Rafael Sanchez surprised us after several years of not hearing from him due to work and he shared with us some of his paintings and a narrative. There were even more inspirational moments. Psychologist **J. R. Ponce** talked about one of his conferences where the bottom line was..."no matter what.....start again.."Ana, visiting us from Venezuela was very happy to join the Cove/Rincon family! We had a chiropractor, **Dr. Roberto Fernandez**, **Christina Balinotti** with Holistic Femininity, **Patricia Rossato** and Quantico Physics, **Linda** with an inspirational song that Veronica told her she was going to play it for her one day. Also, many poems and narratives that came from the heart. To close I want to leave you with Veronica's own words that impacted me: "Quiero morir vacía" (I want to die empty) because she wants to give all of her. What a night!! Thank you Verónica, thank you all!



After the presentation of Verónica

EXTRAS HELPING THE CHILDREN

By Marily A. Reyes

The event Caritas Felices (Happy Faces) took place Oct 29 at Juan Pablo Duarte Park to gather funds for the children in shelters Safe Space and The Lodge centers that give refuge to victims of domestic violence.

This was the original idea of Wanda Gomez and Maria Ruiz of Angel Mariposa Foundation that united other organizations, like The Cove/Rincon in order to help these children who were able to enjoy a day of art and fun themselves singing, painting, dancing etc. It was a great day of union and collaboration among organizations to help a common cause.



Roberto Weiss with the children



Ponce, Roberto and María



Julie de Grandy...Fue parte del grupo de mujeres que presentaron en marzo, *Versos en Clave de Mujer* del ciclo de lunes literarios de Ediciones & Revista Literaria Baquiana y El Centro Cultural Español de cooperación Iberoamericana en Miami. También actuó en "Se Van las Capote" (comedia costumbrista). Y en julio en Havanafama Teatro Estudio presentó su novela "La elección de Salomón/ Very active with her poetry and theater performance.

Fanny Moreno (Delegate Colombia) Recibió Mención de Honor en concurso por el Día de la Mujer este pasado abril por la entrevista a su madre "Comment allez-vous? / Continues trying to get the name of The Cove out there in Colombia.

Magui del Mar (Mexico).... Presentación de su libro *Voces del Corazón* y CD "Duetos de Amor" Entrevistada en Notivisiva y en Síntesis t.v./ **Published book & c.d & t.v interviews.**

Ruth Perez Aguirre..(México) .. Mención de Honor en Nápoles por poema CREPÚSCULO, publicada en antología, diploma. Honrada representando a México en las *IV Jornadas de Mujeres escritoras*, en São Paulo, Brasil en mayo donde dio dos conferencias. Asistió al Encuentro de Escritores Latinoamericanos en Tulancingo, Hidalgo, México Ponencias sobre la literatura en México, siglo XXI, de mujeres escritoras. También inicia su editorial Ediciones Turquesa, trabajo en rústica, cartonería, con publicación de su poemario LOA A LOS MAYAS. Presentó en septiembre, su novela *La Casa Árabe* en La casa del Escritor, "Casa Mora" /Extremely active in writer's congresses and publications.

Jeannette P. de Gunczler (& Militza Perez Guevara) (Venezuela) Publican el libro "Beth, el hogar de las facultades y los dones del hombre"/ **Presented book in Venezuela.**

Lidia Houben.. Entrevistada en el programa "Temas de Mujer" con Vilma Petrush. Canal 17 WLRN. También habló sobre su próximo libro./**T.V. interview.**

Susana Weingast..Estuvo en abril, con su libro *Símbolismo y Gestualidad en el Cuerpo Humano*. Editorial Letra Viva ,37 Feria Internacional del Libro Predio Ferial, Bs. Aires, Argentina /**Book Fair in Argentina**

Roberto Weiss..Honrado por los The Kiwanis Club Coral Gables Latin con Excellence in Visual Arts Award, este pasado mayo./ **Honored by Kiwanis**

Clara Bella Ventura (Colombia) Recibe 1er Premio Internacional de Poesía Guadalquivir Cautivo por poema *Guadalquivir Divino Rio Grande*, Andalucía, España./**Poetry award in Spain.**

Ana Tequextle (México).. Grupo de danza al Otoño Cultural Iberoamericano, Huelva España, a montar un altar de día de muertos, stand de artesanías, gastronomía y presentaciones de danza./**Dance presentation in Spain.**

Susana Cicero (Argentina).. Recibe Mención de Honor por su obra *Alicia*. Salón de la Fantástica infancia que se realizó en la galería de artistas artesanos contemporáneos el premio fue mención especial a la técnica./ **Received Honorable Mention for one of her paintings entitled Alicia**

Never Cavigliasso (Argentina) Libro "Puñado de Luz" presentado a mediado de año en Feria Internacional en Bs.As. /**Presented her book in Bs. Aires.**

J.R. Ponce.. Entrevistado en varias estaciones de Radio, entre ellas Radio Paz, Radio Esperanza, y Caracol como psicólogo, en Radio Paz en programación de la salud participando semanalmente. Siempre da crédito al Cove/Rincón. Gracias, Ponce!/**Interviewed in several radio stations always giving The Cove credit.**

Vilma, Gabriel y Robert.. entrevistados en Radio Paz por Verónica en programación cultural.

Marily A. Reyes.... Recibe Certificado de Reconocimiento de Academy of American Poets for the many years of membership commitment./ **Certificate of Recognition last June from Academy of American Poets.**

Nilda Puchades....Nuevamente Voluntaria del Año en el Hospice donde es voluntaria./**Upon her return from her Europe vacations, she was given the news that she had been nominated, again this year, for a special award for her volunteer work at the Hospice.**

Miriam Espinosa (Chile).. La entrevista *Diario La Discusión* de Chillán, en Chile; no solo se habla de su próximo libro, que es dedicado a los niños, si no de sus logros a lo largo de su vida. Felicidades Miriam!/**Interviewed by newspaper for her new publication for children.**

Loli Muñoz Garza (México).. Se graduó en Televisa y su novela aceptada./ **Graduated from Televisa in May and her novel accepted.**

M. Teresa Casas (Venezuela) Recibió Premio Concurso Internacional de Cuento Breve, en junio *Latin Heritage Foundation* (U.S.A.) por su obra *Ocho Cuerdas*./**Int'l. award for short story .**



Ernesto Soler...Nominado en el NPE Awards 2011 en poesía, caracterización y comediante, fue ganador en las 3 categorías. 1er Lugar en mejor caracterización, 2do Lugar en Poesía, 2do Lugar como Comediante./ **NPE Awards in poetry, characterization and comedian.**

Dora Miranda (Chile).. En actividad de profesores en TALCA, CHILE le otorgaron una distinción por su labor Educativa y Cultural./**Received recognition for educational activities.** Primer Premio por su poema "Recuerdos de Maestra" y el Consejo Nacional (Chile) de Profesores la distinguió como Destacada en la Cultura en el año 2011./**Award for her poem Memories of A Teacher and was also distinguished by the National Council of Teachers Outstanding in Culture 2011**

Maria Ruiz Entrevistada en America TeVe por Pedro Sevcec por su libro *Palabras*, relacionado a violencia doméstica./**Interviewed in America TV on her domestic violence book Palabras.**

Tony Ruano, Raúl Pino, Rita Rosa Ruesga, Orlando Cabaña, Roberto Weiss & Miriam Weiss, Marily A. Reyes, Manuel Villanueva, Maria Ruiz y nuestra Delegada de México, Paty Garza, entrevistados en Radio Esperanza "Encuentro con la Cultura" con Cristina Fundora/**Interviewed in Radio Esperanza.**

Celia Pecini (argentina)ILUMINANDO EL INTERIOR DESALOJANDO LOS MIEDOS. EXHIBICION este pasado octubre en Cordoba...junto con la artista Norma Bohorquez

Nilda Milone (Argentina) Su nuevo libro " *De amor y de Brisas*". Lo edita la dirección de cultura de la Municipalidad de Ensenada. También es una de las escritoras a cargo del ciclo "Tributo a los Inmigrantes Italianos y sus Descendientes" en La Plata./**Publishing a new book.**

Miguel Sanchez ...Publican artículo sobre el Miami Power Team Foundation y sus mis libros, en el periódico: The Event News. Dicha Fundacion fue fundada por el y sus hijos para ayudar niños menosvalidos. /**Article published about his Foundation and his books.**

Roberto Weiss ..His art was exhibited in University in Broward County last October.

Elizabeth Fernandez. Entrevista Cafe Cultura, del Miami Dade College, le entregó merecido reconocimiento por su trabajo "Most Spirited Student Award/ **Received a recognition from her school for all the time and effort she puts working in the school magazine.**

Ana Edith Tequextle presenta su poemario "Las Alas de mi Poesía" en el Auditorio Municipal de Ajalpan en diciembre /**present her poetry book.**

Yolanda Sámano (Maryoli) exhibe "Diversidades" en Guernica Café Cultural en Cuernavaca/**Diversidades Art Exhibit.**

Our deep condolences & our prayers:

Marcos Oliveira...lost his mom in April./Su mamá falleció.

Manuel Villanueva...Lost his wife Lourdes in May/Perdió su esposa.

Blanca Pereda.. Lost her mom last May./Falleció su mamá

Tony Ruano..Lost his mom in June./ Su mamá falleció en junio.

Sonia Castro..lost her dad in July./Perdió a su papá.

Ada García...querida miembro de nuestra familia cultural y amante esposa del también miembro nuestro, **Nestor Pous**, falleció este pasado septiembre./**She passed away in September.**

Tony López, el reconocido escultor cubano, falleció en Miami el 28 de agosto .Tuvimos el privilegio de tenerlo como Invitado Especial en nuestra reunión de FIU/**Well known Cuban artist passed away.**

Napoleón Zembrano...Falleció su querido padrastro Pablo Roberto Boza Aguirre este pasado septiembre. Napoleón nos patrocina desde hace un tiempo con Best Travels./**Step dad passed on.**

PLEASE STAY WELL:

Modesto Garcia.. Esperamos sigas bien de tu cirugía./**Had surgery and we hope he continues doing well.**

Elias Galati...Tuvo cirugía del femur./**Bone surgery.**

Nuestro agradecimiento a:

Matías Montes Huidobro y Yara González por su donación y lindas palabras en el mes de julio.

Maria Elena Sancho en Argentina, por leer nuestra revista en su programa radial.

NEW MEMBERS:

RENEWALS:

Héctor Jesús Cristina Lucas (México), **Orestes González, Batsheva Forn.**

Gabriel Zubiat, Francisco Alberto Villareal (Argentina), **Juraj Kuniak** (Slovakia), **Consuelo Villalba de Casas** (Venezuela), **Linda Fernández, Estela Delgado, Miriam Espinosa**(Chile), **Never Cavigliasso** (Argentina), **Ana Tequextle & Martin Tecolotl** (México), **Ladis Serrano** (México), **Lucy Cabeles** (Colorado), **Rosa Martha Muñúzuri** (México), **Maria Eugenia Soberanis** (México).



Ma. Elena Sancho de Argentina,
promoviendo nuestra poesía en su
programa radial



BLOGSET

blog & más....

LIBROS * POEMARIOS * BLOGS

Transcripción de texto, Formato

Traducción inglés-español

paty.garza.s@gmail.com

<http://patlogs.blogspot.com/>



BEST TRAVEL & TOURS

• A FULL SERVICE TRAVEL AGENCY •

Fulfilling All Your Travel Needs ^{Since} 1989

SPECIALIZING IN
AIRLINE TICKETS
HOTEL RESERVATIONS
CRUISES | CAR RENTALS
HONEYMOONS
GROUP PACKAGES
CORPORATE ACCOUNTS
CUSTOMIZED TRAVEL

E-mail: besttravel@bellsouth.net
www.BestTravelAndTours.com



*Dec 28/2011 Celebrate New Year in Pto. Plata
Riu Bachata 5 NTS from \$690.00 p/p + air

*Dec 28/2011 New Year celebration in Cozumel
Sabor Cozumel Resort from \$550.00 + air

*Feb 23-27/2012 Jackson Hole-Wyoming
(GGWV) SKI, let It Snow, let it Snow 4 NTS
from \$460.00 p/p daily breakfast/taxes + air

*Feb 2012 Barcelona-España Gran Barcino Hotel
4 NTS from \$350.00 p/p + air

*Feb 2012 Prague-Budapest (4 star hotels) from
\$650.00 for 6 nights p/p + air/transfers/etc.

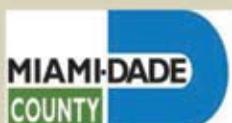
*Feb 2012 Guanacaste-Costa Rica Flamingo
Beach Resort from \$649.00 p/p for 7 NTS daily
breakfasts + air.

*Apr 20 or May 4/2012 Splendor of Sicily for 8
NTS from \$1649.00 p/p + air/transfers/etc.
(Group)

*May 8/2012 Holy Land-Egypt/Suez Voyage
Azamara Quest for 9 NTS. from \$2199.00 Inside
+ air + Taxes (Group)

*May 18/2012 Alaska South Bound for 7 nights
Radiance of the Seas from \$797.00 Ocean view +
air + taxes

Sponsors –Patrocinadores 2011



With the support of The Miami-Dade County Department of Cultural Affairs, the Cultural Affairs Council, the Miami-Dade County Mayor and the Board of County Commissioners



Crowley Liner Services



Latin American & Caribbean Center (LACC)
at Florida International University



Best Travel and Tours



Creaciones Carmen



Sonia Castro

Cafe Pilón /Bustelo



New Professions
Technical Institute

Adria Ruano

Frank & Marily Reyes



Robert & Miriam Weiss



Radio Esperanza y Radio Paz

thank you!

Precision Translation Services

The Cove/Rincón Int'l Membership Application * Le invitamos a unirse!

Name/Nombre: _____

Address/Dirección: _____

City/Ciudad: _____ State/Estado: _____ Country/País: _____ ZIP/CP: _____

Tel() _____ E-mail: _____

Writer/Escritor _____ Actor _____ Music _____ Visual Arts _____ Other/Otro _____

Annual Memberships/Membresías Anual: \$ 50, \$ 75, \$ 100 USD

Membresías(USA)grupo/familiar \$50 básico y \$15 cada adicional hasta 4.

* Recomendation needed/Recomendación 2 socios activos o Directiva.

*Members Benefits/ Sus beneficios de membresía incluyen:

A)-Cove/Rincón Publications/publicación revista Cove/Rincón. All memberships.

B)-Discount & free Contest Participation/descuentos o participaciones sin costo en nuestros concursos. All memberships (todas las membresías).

C)-Discounts, events participation /descuentos, participación eventos.

D)-Referrals/Recomendaciones. All memberships.

E)-Media Contacts /difusión/contactos medios comunicación. All memberships.

F)-Opportunity in publications, blogs and presentations (ours and others)/ la oportunidad de publicar y hacer presentaciones (con nosotros y otros). All memberships.

G)-Selected Consulting/Asesoría preparación libro/ some expos (\$ 75 + \$100 memb)

H)-Tax deductible/Deductible de impuestos (USA) All memberships.

I)-Certificate and letter specifying type of Membership/Certificado y carta de membresía especificando tipo de la misma. All memberships.

J)-Specific credit given in magazine/ Crédito de membresía en revista.

K) And more/ Y más Se aceptan Cheques(USA), efectivo y Giros.

Información: Tel (305) 554-0847 rinconmar@aol.com

Membership Renewals in January - Renovación de membresías en enero



P.O. Box 65-4710
Miami, FL 33265-4710

FOR NON-PROFIT MAILERS

NON-PROFIT ORG
US POSTAGE
PAID
MIAMI FL
PERMIT NO. 4650

We Don't Waste A Word.

*At Precision Translating Services,
we make every word count.*

Whatever your needs - whether translating a document or technical manual, interpreting for legal proceedings, creating advertising or providing simultaneous interpreting services and equipment for multilingual conferences - we are uniquely qualified to make it work in any and all languages. The fact is, we provide total language fluency in more than 50 languages, to law firms, corporations, professional organizations and governmental bodies all over the world.

To learn what we can do for you, contact our President, Vicente J. de la Vega.

Precision Translating Services



Precision
TRANSLATING SERVICES INC.

